

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 29.140.40 **Listopad 2010**

ČSN
EN 60598-2-20
ed. 2
36 0600

Svítidla –
Část 2-20: Zvláštní požadavky – Světelné řetězy

mod IEC 60598-2-20:2010

Luminaires –
Part 2-20: Particular requirements – Lighting chains

Luminaires –
Partie 2-20 : Regles particulieres – Guirlandes lumineuses

Leuchten –
Teil 2-20: Besondere Anforderungen – Lichtketten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60598-2-20:2010 včetně opravy EN 60598--2-20:2010/Cor.:2010-09. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60598-2-20:2010 including corrigendum
EN 60598-2-20:2010/Cor.:2010-09. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností do 2013-04-01 se nahrazuje ČSN EN 60598-2-20 (36 0600) z října 1998, která do uvedeného data platí souběžně touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2013-04-01 dosud platná ČSN EN 60598-2-20 (36 0600) z října 1998 v souladu s předmluvou k EN 60598-2-20:2010.

Změny proti předchozím normám

Nové vydání normy zahrnuje úpravy, týkající se požadavků na mechanickou pevnost svítidla (čl. 20.7.15).

Informace o citovaných normativních dokumentech

IEC 60238:2004 zavedena v ČSN EN 60238 ed. 4:2005 (36 0383) Objímky s Edisonovým závitem pro světelné zdroje (idt EN 60238:2004)

IEC 60529 zavedena v ČSN EN 60529 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód) (idt EN 60529:1991)

IEC 60598-1:2008 zavedena v ČSN EN 60598-1 ed. 5:2009 (36 0600) Svítidla. Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (idt EN 60598-1:2008)

IEC 60811-3-1:1985 zavedena v ČSN IEC 811-3-1:1995 (34 7010) Všeobecné zkušební metody izolačních a plášťových materiálů elektrických kabelů. Část 3-1: Specifikace metody pro PVC směsi – Zkouška tlakem při vysoké teplotě. Zkouška odolnosti vůči popraskání (idt IEC 811-3-1:1985, idt EN 60811-3-1:1995)

IEC 61184 zavedena v ČSN EN 61184 (36 0382) Bajonetové objímky (idt EN 61184:2008)

IEC 61347-2-11:2001 zavedena v ČSN EN 61347-2-11:2002 (36 0510) Ovládací zařízení pro světelné zdroje – Část 2-11: Zvláštní požadavky pro různé elektronické obvody používané ve svítdlech (idt EN 61347-2-11:2001)

Souvisící ČSN

ČSN EN 61347-1 (36 0510) Ovládací zařízení pro světelné zdroje – Část 1: Všeobecné a bezpečnostní požadavky

Porovnání s mezinárodní normou

Mezinárodní norma IEC 60598-2-20:2010 byla schválena jako evropská norma s modifikacemi uvedenými v národní příloze NA (informativní).

Vysvětlivky k textu převzaté normy

Modifikace mezinárodní normy IEC jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji. Oproti originálu evropské normy

bylo doplněno označení **mod** IEC 60598-2-20:2010.

Upozornění na národní poznámky

Oprava EN 60598-2-20:2010/Cor.:2010-09 týkající se přečíslování článků byla zapracována do textu této normy pro zjednodušení bez upozornění na národní poznámku. Opravy týkající se textu byly zapracovány a označeny jako národní poznámka.

Informativní údaje z IEC 60598-2-20:2010

Mezinárodní norma IEC 60598-2-20 byla vypracována subkomisí 34D: Svítidla, technické komise IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Toto třetí vydání ruší a nahrazuje druhé vydání publikované v 1996 a změny 1 (1998), 2 (2002) a výkladové listy z března 2001 (1) a z června 2003 (2 a 3). Je založeno na druhém vydání, na jejích změnách 1, 2, na výkladových listech z března 2001 (1) a z června 2003 (2 a 3) a zahrnuje některé změny vztahující se k článku 20.7.15. Toto třetí vydání tvoří částečnou revizi.

Tato publikace se používá ve spojení s IEC 60598-1: *Svítidla – Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky*. Byla připravena na základě sedmého vydání (2008) této normy.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS
34D/946/FDIS

Zpráva o hlasování
34D/955/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla připravována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- požadavky: kolmé písmo (latinka);
- *specifikace zkoušek: kurzíva;*
- poznámky: kolmé písmo malé (malá latinka).

Následující rozdíly jsou v zemích uvedených níže.

20.11.1: v USA, požadavky na kabely jsou rozdílné

Seznam všech částí souboru IEC 60598 se společným názvem: *Svítlidla*, lze nalézt na stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC <http://webstore.iec.ch> v termínu příslušejícímu dané publikaci. Po tomto datu bude publikace

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (informativní), která obsahuje dohodnuté společné modifikace (odlišnosti evropské normy od mezinárodní) v konkrétních ustanoveních.

Vypracování normy

Zpracovatel: Josef Rýmus, IČ 16669037, CTN-ESiCCO Plzeň,

Technická normalizační komise: TNK 67 Světelné zdroje, svítidla a jejich příslušenství

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Marie Živcová

EVROPSKÁ NORMA EN 60598-2-20
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Duben 2010

ICS 29.140.40 Nahrazuje EN 60598-2-20:1997+A1:1998+oprava prosinec 1998+A2:2004+oprava září 2004

Svítlidla -
Část 2-20: Zvláštní požadavky - Světelné řetězy

(IEC 60598-2-20:2010)

Luminaires –

Part 2-20: Particular requirements – Lighting chains
(IEC 60598-2-20:2010)

Luminaires –

Partie 2-20: Regles particulieres – Guirlandes lumineuses
(CEI 60598-2-20:2010)

Leuchten –

Teil 2-20: Besondere Anforderungen – Lichtketten
(IEC 60598-2-20:2010)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2010-04-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2010 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60598-2-20:2010 E

Předmluva

Text dokumentu 34D/946/FDIS, budoucí třetí vydání IEC 60598-2-20, vypracovaný v subkomisi SC 34D „Svítidla“ technické komise IEC TC 34 „Světelné zdroje a jejich příslušenství“, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC.

Pozměněný návrh, vypracovaný technickou komisí CENELEC TC 34Z „Svítidla a přídatná zařízení“, byl současně předložen k formálnímu hlasování.

Sloučené znění bylo schváleno CENELEC jako EN 60598-2-20 dne 2010-04-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60598-2-20:1997 + A1:1998 + A2:2004.

Tato norma se používá ve spojení s IEC 60598-1*).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN

a CENELEC nelze činit odpovědnými za identifikaci libovolného patentového práva nebo všech takových patentových práv.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu

(dop) 2011-01-01

(dow) 2013-04-01

Přílohy ZA a ZB doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60598-2-20:2010 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi.

Obsah

Strana

20.1 Rozsah platnosti 8

20.2 Normativní odkazy 8

20.3 Všeobecné požadavky na zkoušky 7

20.4 Definice 7

20.5 Třídění svítidel 8

20.6 Značení 8

20.7 Konstrukce 9

20.8 Povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti 11

20.9 Opatření na spojení s uzemňovací soustavou 11

20.10 Svorky 11

20.11 Vnější a vnitřní vodiče 11

20.12 Ochrana před úrazem elektrickým proudem 12

20.13 Zkoušky trvanlivosti a tepelné zkoušky 15

20.14 Odolnost proti prachu a vodě 16

20.15 Izolační odpor a elektrická pevnost 16

20.16 Odolnost proti teple, ohni a plazivým proudům 16

Příloha A (informativní) Zkouška v přesýpacím bubnu 18

Příloha ZA (informativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace 19

Příloha ZB (normativní) Požadavky na objímky E5 a E10 s Edisonovým závitem a podobné malé objímky
násuvného typu 20

Obrázek 2 – Příklad zkušebního zařízení, vhodného pro zkoušku bezpečného dotyku objímky 14

Obrázek 3 – Zkušební zařízení vhodné pro navíjení pružné trubice 15

Tabulka 1 – Charakteristiky světelných řetězců 22

20.1 Rozsah platnosti

Tato Část IEC 60598 stanovuje požadavky na světelné řetězce vybavené sériově-, paralelně-, nebo v kombinaci se sério/paralelně zapojenými žárovkami, pro vnitřní nebo vnější použití s napájecím napětím nepřevyšujícím 250 V.

POZNÁMKA 1 Příkladem světelného řetězce vybaveného sériovým nebo sério/paralelním zapojením světelných zdrojů je vánoční řetěz.

Příkladem světelného řetězce vybaveného paralelním zapojením světelných zdrojů je řetěz, osvětlující lyžařské tratě nebo promenády.

POZNÁMKA 2 Pro světelné řetězce vybavené násuvnými objímkami platí příslušné požadavky této části IEC 60598.

POZNÁMKA 3 V některých zemích se používá výraz „strings“ (šňůry) místo výrazu „chains“ (řetězce).

POZNÁMKA 4 U světelných řetězců s nenormalizovanými světelnými zdroji (například světelné zdroje násuvného typu) jsou tyto světelné zdroje považovány za součást světelného řetězce a tudíž zahrnuty do zkoušky (a tím i do osvědčení o zkoušce, pokud existuje).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.